

КОМБИНАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКОЙ ДЕРИВАЦИИ И СЛОВΟΣЛОЖЕНИЯ КАК СПОСОБ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ

Обращаясь к ресурсам языка для порождения новых наименований, человек может использовать несколько способов, ведущими среди которых выступают словообразование и семантическая деривация. Каждый из этих способов охватывает ряд отдельных приемов, позволяющих создать языковой знак, наиболее точно отвечающий коммуникативной потребности человека. Примечательно, что в поиске подходящей языковой формы именуемый субъект может прибегнуть и к комбинированию тех или иных приемов (ср. создание сложнопроизводных слов, метафтонимических наименований и др.).

Данное исследование посвящено комбинации словосложения и метафоры, благодаря которым существенно расширяются возможности создания неологизмов в немецком языке.

На материале неологизмов трех тематических групп – «Политика», «Общество» и «Здоровье», 1990–2020 гг. – было установлено, что в большинстве случаев метафора используется не изолированно, а в сочетании со словосложением. Так, в тематической группе «Общество» такой комбинированный способ номинации используется для порождения 72,2 % единиц от общего количества метафорических неологизмов, в тематической группе «Политика» этот показатель составляет 70 %. Наибольшую степень представленности комбинация метафоры и словосложения демонстрирует в тематической группе «Здоровье», где все метафорические неологизмы возникли в результате совместного действия данных номинативных процессов.

Рассмотрим на конкретном примере, как происходит порождение и интерпретация таких неологизмов. На базе уже существующих в немецком языке слов *Helikopter* ‘вертолет’ и *Eltern* ‘родители’ в начале XXI века возникает новая лексема – *Helikoptereltern*, которая обозначает родителей, чрезмерно опекающих и контролирующих своего ребенка. В составе нового слова *Helikopter* уже обозначает не летательное средство, а гиперопекающее отношение родителей, постоянный контроль, как бы «зависание в воздухе»

над ребенком. Таким образом, одновременно со слиянием двух лексем происходит метафорическое переосмысление одного из компонентов сложного слова.

Можно предположить, что такой способ обогащения языка чрезвычайно удобен с когнитивной точки зрения, поскольку позволяет создать новое наименование на базе уже имеющихся единиц при одновременной опоре на ассоциации именуемого субъекта.